

FR

COMPOSITION

Acétate d'hydrocortisone 1,0 g
Excipients : diiodothyml, sulfate de baryum, oxyde de zinc, stéarate de magnésium q.s.p. 100,0 g

PROPRIETES

Les pâtes d'obturation doivent remplir parfaitement leur rôle obturateur et n'être ni résorbables une fois durcies, ni rétractables dans le temps.

Ces pâtes doivent être radio-opaques et devront être faciles à introduire dans le canal.

ENDOMETHASONE N Poudre présente les diverses qualités décrites ci-dessus.

Par ailleurs, grâce à la présence d'acétate d'hydrocortisone, ENDOMETHASONE N possède une activité accessoire anti-inflammatoire.

INDICATIONS

Obturation définitive des canaux en endodontie avec mise en place systématique de pointes de gutta-percha.

EFFETS INDESIRABLES

Risque d'allergie à l'un des constituants plus particulièrement en cas de contact du produit avec les muqueuses.

MODE D'EMPLOI

La dent doit être isolée (coton ou digue).

Après mise en forme soignée du canal, désinfection par irrigation avec une solution antiseptique, suivie d'un rinçage et d'un séchage avec des pointes de papier, préparer extemporanément la pâte canalaire en incorporant progressivement la poudre au liquide (eugénol ou ENDOMETHASONE Liquide) à raison de 2 cuillères de poudre pour 3 à 6 gouttes de liquide, jusqu'à l'obtention d'une pâte de la consistance requise en fonction de la technique d'obturation retenue :

- à l'aide d'un bourre-pâte,
- et/ou par enduction de pointes de gutta-percha pour les techniques par condensation.

Procéder au remplissage canalaire à l'aide d'un bourre-pâte et insérer dans la pâte une ou plusieurs pointes de gutta-percha préalablement adaptées.

Vérifier le bon remplissage des canaux par contrôle radiologique.

INTERACTIONS

Ne pas utiliser en association avec des matériaux composites, les préparations à base d'eugénol inhibant la polymérisation de ces derniers.

MISES EN GARDE ET PRECAUTIONS D'EMPLOI

Comme pour tous les produits d'obturation canalaire, on ne doit obturer qu'un canal parfaitement alésé, nettoyé et désinfecté. Contrôler la longueur des canaux avant obturation afin d'éviter tout dépassement apical. la pâte obtenue étant non résorbable. Pour des raisons électrostatiques et comme toutes les poudres, ENDOMETHASONE N a tendance à se tasser dans le flacon. La contenance indiquée sur l'étiquette correspond bien au contenu contrôlé par pesée. En conséquence, il est important d'agiter le flacon pour aérer la poudre avant utilisation.

C – Corrosif (contient du diiodothyml).

N – Dangereux pour l'environnement.

Nocif en cas d'ingestion.

Provoque des brûlures.

Très toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

En cas de contact avec les yeux ou les muqueuses, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.

Porter un vêtement de protection approprié, des gants et un appareil de protection des yeux/du visage.

En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin, (si possible, lui montrer l'étiquette).

Ne pas jeter les résidus à l'égout, éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

CONSERVATION

A conserver à une température inférieure à 25°C et à l'abri de l'humidité.

PRÉSENTATIONS

Flacon de 14 g ou de 42 g de poudre + 1 cuillère-doseuse.

3 flacons de 14 g de poudre + 1 cuillère-doseuse.

Kit : flacon de 14 g de poudre et flacon de 10 ml de liquide

+ 1 cuillère-doseuse.

Réservé à l'usage professionnel en médecine bucco-dentaire

EN

COMPOSITION

Hydrocortisone acetate 1,0 g
Excipients : thymol iodide, barium sulfate, zinc oxide, magnesium stearate q.s.ad. 100,0 g

PROPERTIES

To act as perfect root canal filling materials, pastes should be neither resorbable once hardened nor retractable over the years.

These pastes should be radiopaque and easy to insert in the canal. ENDOMETHASONE N Powder has all the various above-described qualities.

Besides, this medical device has an anti-inflammatory ancillary activity due to the presence of hydrocortisone acetate.

INDICATIONS

Permanent root canal filling and sealing in dental procedures with systematic insertion of Gutta-Percha points.

ADVERSE EFFECTS

Risk of allergy to any of the constituents particularly in case of contact with gums.

DIRECTIONS FOR USE

The treated tooth should be isolated (using a cotton roll or a rubber dam).

After carefully shaping the canal, cleaning it with an antiseptic solution, rinsing it and drying it with paper points, prepare the canal paste extemporaneously, progressively pouring the powder into the liquid (eugenol or ENDOMETHASONE Liquid) at a ratio of 2 spoonfuls of powder to 3-6 drops of liquid, until the paste has the consistency required for the selected filling technique:

- using a paste carrier
- and/or by coating Gutta-Percha points with a cement sealer for condensation techniques.

Then fill the root canal using a paste-carrier and position into the paste one or several Gutta-Percha points, which have previously been adapted to the canal shape.

Take X-rays to ensure that root canals have been thoroughly filled.

INTERACTIONS

Do not use in combination with composite materials, since eugenol-based preparations inhibit their polymerisation.

SPECIAL WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE

As with any other root canal sealer, a canal can only be sealed if has previously been reamed, cleaned and disinfected thoroughly. Determine the working length of the root canal before filling so as to prevent any apical extrusion, since the paste is not resorbable.

Due to electrostatics, ENDOMETHASONE N, as all powders, tends to agglomerate in the bottle. However, the capacity mentioned on the label corresponds to the weighed contents. It is therefore important to shake the bottle before use in order to loosen the powder.

C – Corrosive (contains thymol iodide).

N – Dangerous for the environment.

Harmful if swallowed.

Causes burns.

Very toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

In case of contact with eyes or gums, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.

Wear suitable protective clothing, gloves and eye/face protection.

In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show the label where possible).

Do not empty into drains, dispose of this material and its container at hazardous or special waste collection point.

STORAGE

Do not store above 25°C and protect from moisture.

PRESENTATIONS

- Bottle of 14 g or 42 g powder + a measuring spoon.

- 3 bottles of 14 g powder + 1 measuring spoon.

- Kit: 1 bottle 14 g powder and 1 bottle 10 ml liquid and a measuring spoon.

For professional dental use only

ES

COMPOSICIÓN

Acetato de hidrocortisona 1,0 g
Excipientes: diyodo timol, sulfato de bario, óxido de cinc, estearato de magnesio.....c.s.p 100,0 g

INDICACIÓN

Obturacion definitiva y sellado del canal radicular en procedimientos dentales, con colocación sistemática de conos de gutapercha.

PROPIEDADES

Las pastas de obturación deben cumplir perfectamente su papel de obturador y no deben ser ni reabsorbibles una vez endurecidas, ni retractables con el tiempo.

Estas pastas deben ser radiopacas y de fácil introducción en el canal. ENDOMETHASONE N Polvo presenta todas las cualidades descritas más arriba.

Además, este producto posee una actividad anti-inflamatoria auxiliar debido a la presencia de acetato de hidrocortisona.

EFFECTOS ADVERSOS

Riesgo de alergia a alguno de los componentes, en especial en caso de contacto con las mucosas.

MODO DE EMPLEO

El diente debe estar aislado (con algodón o dique).

Luego de la preparación cuidadosa del canal, de la desinfección por irrigación con una solución antiséptica, seguida de un enjuague y secado con puntas de papel, preparar extemporáneamente la pasta canalar incorporando en forma progresiva el polvo al líquido (eugenol o ENDOMETHASONE Líquido) a razón de 2 cucharadas de polvo por 3 a 6 gotas de líquido, hasta obtener una pasta con la consistencia requerida según la técnica de obturación seleccionada:

- con un lentulo,
- y/o por recubrimiento de los conos de gutapercha con un cemento mediante la técnica de condensación.

Enseguida rellenar el canal con un lentulo e insertar en la pasta uno o varios conos de gutapercha, previamente adaptados a la forma del canal.

Verificar con un control radiológico que los canales estén correctamente rellenados.

INTERACCIONES

No utilizar este producto asociado a los materiales composites, dado que las preparaciones a base de eugenol inhiben la polimerización de estos últimos.

ADVERTENCIAS ESPECIALES Y PRECAUCIONES DE USO

Al igual que todo producto de obturación canalar, sólo se debe obturar un canal perfectamente liso, limpio y desinfectado.

Determinar la longitud de los canales antes de la obturación con el fin de evitar la excedencia apical, debido a que la pasta obtenida no es reabsorbible.

Por razones electrostáticas y al igual que todos los polvos, ENDOMETHASONE N tiende a comprimirse en el frasco. Sin embargo, la capacidad indicada en la etiqueta corresponde al contenido pesado. Por consiguiente, es importante agitar el frasco antes del uso, para airear el polvo.

C – Corrosivo (contiene diyodo timol).

N – Peligroso para el medio ambiente.

Nocivo por ingestión.

Provoca quemaduras.

Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

En caso de contacto con los ojos o mucosas, lávese inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico.

Úsese indumentaria y guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.

En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente al médico (si es posible, muéstresele la etiqueta).

No tirar los residuos por el desagüe; elimínese esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

CONSERVACIÓN

Conservar a una temperatura inferior a 25°C y proteger de la humedad.

PRESENTACIONES

Frasco de 14 g o de 42 g de polvo + 1 cuchara-dosificadora.

3 frascos de 14 g de polvo + 1 cuchara-dosificadora.

Kit: 1 frasco de 14 g de polvo + 1 frasco de 10 ml de líquido

+ 1 cuchara-dosificadora.

Producto reservado al uso profesional dental

DE

ZUSAMMENSETZUNG

Hydrocortisonacetat 1,0 g
Excipients : Dijodothymol, Bariumsulfat, Zinkoxid, Magnesiumstearat ad 100,0 g

ANWENDUNGSGEBIETE

Definitive Wurzelkanalfüllung in der Endodontie mit systematischer Einbringung von Guttaperchaspitzen.

EIGENSCHAFTEN

Eine gute Wurzelkanalfüllpaste sollte nach dem Abbinden nicht resorbierbar sein und sich auch nicht über die Jahre auflösen.

Die Pasten sollten röntgensichtbar und leicht in den Wurzelkanal einzubringen sein.

ENDOMETHASONE N Pulver besitzt all die oben genannten Eigenschaften.

Zudem besitzt dieses Medizinprodukt einen entzündungshemmenden Nebeneffekt, aufgrund des Zusatzes von Hydrocortisone Acetate.

NEBENWIRKUNGEN

Risiko von Allergien auf einen der enthaltenen Bestandteile, insbesondere bei Kontakt mit der Gingiva.

ART DER ANWENDUNG

Der Zahn sollte isoliert sein (durch Watterollen oder Kofferdam).

Nach sorgfältiger Aufbereitung den Kanal mit einer antiseptischen Lösung spülen, und anschließend mit Hilfe von Papierspitzen trocknen. Die Wurzelkanalpaste erst kurz vor Gebrauch zubereiten. Hierzu wird das Pulver nach und nach mit der Flüssigkeit (ENDOMETHASONE Flüssigkeit oder Eugenol) vermischt. Man erreicht die für die gewünschte Wurzelkanalfülltechnik (Anwendung eines Lentulos und/oder Anwendung der Kondensationstechnik mit Einbringen von Guttaperchaspitzen) notwendige Konsistenz durch das Anmischen von 2 Messlöffeln Pulver im Verhältnis zu 3-6 Tropfen Flüssigkeit.

Den Wurzelkanal mit Hilfe eines Lentulos füllen und eine oder mehrere, an die Länge des Wurzelkanals angepassten Guttaperchaspitzen, einbringen.

Die Wurzelkanalfüllung anhand einer Röntgenkontrolle überprüfen.

WECHSELWIRKUNGEN

Da eugenolhaltige Produkte die Polymerisation von Kompositen verhindern, ENDOMETHASONE N nicht in Verbindung mit Kompositen verwenden.

BESONDERE WARNHINWEISE UND VORSICHTSMAßNAHMEN

Wie bei allen Wurzelkanalfüllungsprodukten sollte nur ein gut aufbereiteter, gereinigter und desinfizierter Wurzelkanal gefüllt werden.

Zur Vermeidung einer Apexüberfüllung die Wurzelkanallänge vor dem Füllen abmessen, da die angemischte Paste nicht resorbierbar ist.

Wie alle Pulver neigt ENDOMETHASONE N aus elektrostatischen Gründen dazu, im Fläschchen zusammengedrückt zu werden. Der auf dem Etikett angegebene Inhalt entspricht genau der tatsächlichen Inhaltsmenge, welche durch Abwiegen kontrolliert wird. Daher ist es wichtig, das Pulver vor dem Gebrauch durch Schüttein des Fläschchens aufzulockern.

C – Ätzend (enthält Dijodothymol).

N – Umweltgefährlich.

Gesundheitsschädlich beim Verschlucken.

Versucht Verätzungen.

Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

Bei Berührung mit den Augen oder mit der Gingiva sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.

Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt zuziehen (wenn möglich, dieses Etikett vorzeigen).

Nicht in die Kanalisation gelangen lassen. Dieses Produkt und seinen Behälter der Problembfallentsorgung zuführen.

C – Ätzend (enthält Dijodothymol).

N – Umweltgefährlich.

Gesundheitsschädlich beim Verschlucken.

Versucht Verätzungen.

Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

Bei Berührung mit den Augen oder mit der Gingiva sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.

Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt zuziehen (wenn möglich, dieses Etikett vorzeigen).

Nicht in die Kanalisation gelangen lassen. Dieses Produkt und seinen Behälter der Problembfallentsorgung zuführen.

LAGERUNG

Unter 25°C und vor Feuchtigkeit geschützt lagern.

DARREICHUNGSFORMEN

Fläschchen mit 14 oder 42 g Pulver + 1 Messlöffel.

3 Fläschchen mit 14 g Pulver + 1 Messlöffel.

Set: Fläschchen mit 14 g Pulver und Fläschchen mit 10 ml Flüssigkeit + 1 Messlöffel.

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch

Endomethasone N

Zement für Wurzelkanalfüllungen

Wortelkanaalcement

Wortelkanaalcement

(CE): 12/1997

Rev: 07/2012



SEPTODONT

58, rue du Pont de Créteil

94107 Saint-Maur-des-Fossés

Cedex 4

Tel.: 33 (0) 1 49 76 70 00

11/12 05 98 086 32 03

Endomethasone N

Ciment d'obturation canalaire

Root canal sealer

CE 0459

Endomethasone N

Cemento de obturación canalar

Cemento per otturazioni canalari

Endomethasone N

Cemento para obturación de canais

Uszczelniaacz kanału korzeniowego

Endomethasone N

Μόνιμο εμφρακτικό υλικό ριζικών σωλήνων

IT

COMPOSIZIONE
Idrocortisone acetato 1,00 g
Eccipienti: diiodotimolo, bario solfato, zinco ossido, magnesio stearato q.b. 100,00 g

INDICAZIONI

Utilizzazione definitiva dei canali radicolari in odontoiatria mediante l'uso sistematico di coni di guttaperca.

PROPRIETÀ

I cementi endodontici devono rispettare interamente il loro ruolo di otturatorı canalari e non essere né riassorbibili una volta induriti, né ritraffabili nel tempo.

Queste paste devono essere radio-opache e facilmente posizionabili all'interno del canale.
L'ENDOMETHASONE N risponde a tutti i requisiti sopra descritti grazie alla presenza.
Inoltre, il dispositivo medico ha una attività antinfiammatoria accessoria per la presenza di idrocortisone acetato.

EFFETTI INDESIRABILI

Rischio di allergie ad uno dei componenti il prodotto, in modo particolare in caso di contatto con le mucose.

MODALITÀ D'USO

Il dente deve essere isolato (con cotone o diga).
Dopo aver preparato accuratamente il canale, disinfettarlo mediante irrigazione con una soluzione antisettica seguita da risciacquo e asciugatura con punte di carta.

A questo punto preparare estemporaneamente la pasta canalare incorporando progressivamente la polvere al liquido (eugenolo o ENDOMETHASONE liquido) in ragione di 2 cucchiaini di polvere con 3-6 gocce di liquido sino all'ottenimento di una pasta della consistenza richiesta in funzione della tecnica di otturazione richiesta:

- utilizzando un lentulo,
- o mediante l'ausilio di coni di guttaperca per la tecnica di condensazione.

Procedere al riempimento canalare mediante lentulo ed inserire nella pasta uno o più coni di guttaperca precedentemente adattati. Verificare mediante controllo radiologico che il riempimento dei canali sia stato ben effettuato.

INTERAZIONI

Da non utilizzare in associazione con materiali composti in quanto le preparazioni a base di eugenolo inibiscono la polimerizzazione di questi ultimi.

SPECIALI AVVERTENZE E PRECAUZIONI D'USO

Come per tutti i prodotti d'otturazione canalare, non si deve mai otturare un canale se non perfettamente alesato, pulito e disinfettato.

Prima di ogni otturazione verificare la lunghezza dei canali onde evitare ogni superamento dell'apice, essendo la pasta non riassorbibile.

Per ragioni elettrostatiche e come tutte le polveri, ENDOMETHASONE N ha la tendenza ad ammassarsi nel flacone: Il contenuto dichiarato in etichetta corrisponde esattamente al controllo di pesata. Pertanto è importante prima d'uso, agitare il flacone per aerare la polvere.

C – Corrosivo (contiene diiodotimolo).
N – Pericoloso per l'ambiente.
Nocivo per ingestione.
Provoca ustioni.

Altamente tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.
In caso di contatto con gli occhi o mucose, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.
Usare indumenti protettivi e guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

In caso di incidente o di malessere consultare immediatamente il medico (se possibile, mostrargli l'etichetta).
Non gettare i residui nelle fognature; smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

CONSERVAZIONE

Conservare a una temperatura inferiore ai 25°C e al riparo dall'umidità.

PRESENTAZIONE

Flacone da 14 g o da 42 g di polvere + cucchiaio dosatore.
3 flaconi da 14 g di polvere + cucchiaio dosatore.
Kit : flacone da 14 g di polvere e flacone di soluzione da 10 ml + cucchiaio dosatore.

Riservato all'uso professionale in odontoiatria

NL

SAMENSTELLING
Hydrocortisoneacetata 1,0 g
Exipients: diiodothymol, bariumsulfaat, zinkoxyde, Magnesiumstearaat ad 100,0 g

INDICATIE

Definitieve obturatie van de wortelkanalen in de endodontie met systematische plaatsing van gutta-percha punten.

EIGENSCHAPPEN

Elke obturatie pasta moet voldoen als obturator en moet, eenmaal hard geworden, niet resorberen en na verloop van tijd niet krimpen. De pasta's dienen radio-opaak te zijn en gemakkelijk in het tandkanaal aan te brengen zijn.
ENDOMETHASONE N bezit de diverse hierboven genoemde eigenschappen.
Daarnaast beschikt dit medisch hulpmiddel over een bijkomende anti-inflammatoire werking omwille van de aanwezigheid van hydrocortisoneacetat.

CONTRA-INDICATIES

Risico op allergie tegen één van de bestanddelen, en meer bijzonder in contact met de mucosa.

GEBRUIKSAANWIJZING

De tand moet geïsoleerd worden (watten of rubberdam).
Nadat het wortelkanaal zorgvuldig voorbereid is, gedesinfecteerd met een ontsmettende vloeistof, gespoeld en gedroogd met papierpunten, gaat u over tot het extemporanisch bereiden van de vullingspasta door het poeder langzaam maar zeker bij de vloeistof te mengen (eugenol of ENDOMETHASONE Oplossing) met een verhouding van 2 maatlepels poeder met 3 à 6 druppels vloeistof, tot een pasta is verkregen met de vereiste consistentie al naargelang de gebruikte techniek:
- aan de hand van een lentulo
- en/of door het inbrengen van gutta-percha punten door de condensatie techniek.

Nu kunt u het wortelkanaal vullen met behulp van een lentulo en door de vooraf aangestane gutta-percha punten in de pasta vast te drukken. Na het vullen van het kanaal controleren aan de hand van een röntgenfoto.

WISSELWERKING

Zoals alle preparaties op basis van eugenol heeft de pasta een remmend effect op de polymerisatie van composieten.
ENDOMETHASONE N niet gebruiken in combinatie met composieten.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK

Zoals voor alle obturaties met wortelkanaalcementen geldt, dienen alleen geheel gezonde, schoongemaakte en gedesinfecteerde kanalen gebouwtreed te worden.

Controleer voor de obturatie de lengte van het kanaal om perforatie te voorkomen, aangezien de pasta niet resorbeerbaar is.
Omwille van het elektrostatisch effect kan ENDOMETHASONE, zoals alle poeders, in het flacon samenklitten. Daarom moet het flacon goed geschud worden voor gebruik om het poeder los te schudden.

C – Bijtend (bevat diiodothymol).
N – Gevaarlijk voor het milieu
Schadelijk bij opname door de mond.
Veroorzaakt brandwonden.

Zeer vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.
Bij aanraking met de ogen of mucosa onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen.
Draag geschikte beschermende kleding, handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

Bij een ongeval of indien men zich onwel voelt, onmiddellijk een arts raadplegen (indien mogelijk hem dit etiket tonen).
Alfal niet in de gootsteen werpen; deze stof en de verpakking naar een inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder alfal brengen.

BEWARING

Bij temperaturen onder de 25°C en droog bewaren.

PRESENTATIE

Flesje met 14 g of met 42 g de poeder + 1 maatlepel
3 flesjes met 14 g poeder + 1 maatlepel
Kit: flesje met 14 g poeder en flesje met 10 ml of oplossing + 1 maatlepel

Voorbehouden voor professioneel tandheelkundig gebruik

PT

COMPOSIÇÃO

Acetato de hidrocortisona 1,0 g
Eccipientes: diiodotimol, sulfato de bário, óxido de zinco, estearato de magnésio q.s.p. 100,0 g

INDICAÇÃO

Definitiva dos canais em endodontia com colocação sistemática de pontas de gutapercha.

PROPRIEDADES

As pastas obturadoras devem cumprir perfeitamente seu papel de obturador e não serem nem reabsorvíveis uma vez endurecidas, nem retráteis a longo prazo.
Estas pastas devem ser radiopacas e de introdução fácil no canal.
ENDOMETHASONE N apresenta as diversas qualidades acima descritas
Alem disso, este dispositivo medico tem uma actividade auxiliar anti-inflamatória devido à presença do acetato de hidrocortisona.

EFEITOS ADVERSOS

Risco de alergıa a um dos componentes, mais particularmente em caso de contato do produto com as mucosas.

MODO DE EMPREGO

O dente deve estar isolado (algodão ou dique).
Após uma preparação cuidada do canal, desinfetar, procedendo à irrigação com uma solução anti-séptica, enxaguar e enxugar com pontas de papel, preparar extemporaneamente a pasta para canais, incorporando progressivamente o pó ao líquido (eugenol ou ENDOMETHASONE Líquido) à razão de 2 colheres de pó para 3 a 6 gotas de líquido, até obtenção de uma pasta com a consistência requerida em função da técnica de obturação adotada:
- com o auxílio de uma espiral de Lentulo,
- e/ou besutando os pontas de gutapercha para as técnicas utilizando a condensação.
Proceder ao preenchimento do canal com o auxílio de uma espiral de Lentulo e introduzir na pasta uma ou várias pontas de gutapercha previamente adaptadas.
Se certificar do preenchimento correto do canal através do controle radiológico.

INTERAÇÕES

Não utilizar juntamente com materiais compósitos os preparados a base de eugenol, pois estes inibiriam a polimerização dos mesmos.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES ESPECIAIS DE EMPREGO

Neste caso como no caso de qualquer produto destinado à obturação de canais, apenas um canal perfeitamente fresado, limpo e desinfetado poderá ser obturado.

Controlar o comprimento do canal antes da obturação, de modo a evitar qualquer ultrapassagem apical, sendo a pasta obtida não reabsorvível.

Por motivos eletrostáticos e como no caso de qualquer pó, ENDOMETHASONE N tem tendência para se comprimir no frasco.
A capacidade indicada no rótulo corresponde ao conteúdo controlado por pesagem.
Por conseguinte, convém, agitar o frasco antes de utilizar para tornar o pó menos denso.

C – Corrosivo (contém diiodotimolo).
N – Perigoso para o ambiente.
Nocivo por ingestão.
Provoca queimaduras.

Muito tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.
Em caso de contato com os olhos ou mucosas, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista.
Usar vestuário de proteção, luvas e equipamento protetor para os olhos/face adequados.
Em caso de acidente ou de indisposição, consultar imediatamente o médico (se possível mostrar-lhe o rótulo).
Não deixar os resíduos no esgoto, eliminar este produto e o seu resíduo, enviando-os para um local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

CONSERVAÇÃO

Conservar a uma temperatura inferior a 25°C e ao abrigo da umidade.

APRESENTAÇÕES

Frasco de 14 g ou de 42 g de pó + 1 colher dosadora.
3 Frascos de 14 g de pó + 1 colher dosadora.
Kit: frasco de 14 g de pó e frasco de 10 ml de líquido + 1 colher dosadora.

Reservado para uso profissional dentário

PL

SKŁAD

Hydrokortyzonu octan 1,0 g
Substancje pomocnicze: dijoked tymolu, siarczan baru, tlenek cynku, stearynian magnezu do 100,0 g

WSKAZANIA

Ostateczne wypielnienie kanału korzeniowego i uszczelnianie w zabiegach dentystycznych z wykorzystaniem ówieków gutaperkowych.

WŁAŚCIWOŚCI

Perfekcyjne pasty do wypielniania kanału korzeniowego zęba nie powinny ulegać resorpcji ani też kurczyć się przez wiele lat od utwardzenia.

Pasty te powinny być nieprzepuszczalne dla promieni rentgenowskich i łatwe do wprowadzenia do kanału.
ENDOMETHASONE N proszek posiada wszystkie wymienione powyżej cechy.
Dodatkowo ENDOMETHASONE N proszek ma działanie antyseptyczne wynikające z obecności octanu hydrokortyzonu.

DZIAŁANIA UBOCZNE

Ryzyko alergii na którykolwiek składnik, w szczególności w przypadku kontaktu z dziąsłami.

SPOSÓB UŻYCIA

Leczyno ząb powini być oddzielony (za pomocą bawelinieanego waleczka lub kofierdamu).

Po ostrożnym opracowaniu kanału, wyczyszczeniu go roztworem antyseptycznym, wypłukaniu i wysuszeniu sączkami papierowymi należy odgrecnie przygotować pastę, wsyrpując sukcesywnie proszek do roztworu (eugenol lub ENDOMETHASONE Liquid) w proroporcji: 2 pełne miarki proszku na 3–6 kropli roztworu, aż pasta osiągnie odpowiednią konsystencję do wybranej techniki wypielniania:

- stosowanie nośnika pasty,
 - /lub pokrywanie ówieków gutaperkowych uszczelniaczem w przypadku technik kondensacyjnych.
- Następnie wypielnić kanał korzeniowy zęba stosując nośnik pasty i umieścić w niej jeden lub kilka ówieków gutaperkowych, uprzednio dostosowanych do kształtu kanału.
Należy wykonać zdjęcie rentgenowskie, aby upewnić się, czy kanały korzeniowe zostały dokładnie wypielnione.

INTERAKCJE

Nie stosować w połączeniu z materiałami kompozytowymi, ponieważ preparaty na bazie eugenolu zaburzają proces polimeryzacji.

SPECJALNE OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS STOSOWANIA

Tak jak w przypadku innych uszczelniaczy kanałów korzeniowych, kanał można wypielnić dopiero po jego uprzednim dokładnym opracowaniu, wyczyszczeniu i zdezynkowaniu.
Określić długość roboczą kanału przed jego wypielnieniem, aby uniknąć przepchnięcia pasty poza wierzchołek, ponieważ pasta nie jest resorbowalna.

Z powodu oddziaływań elektrostatycznych ENDOMETHASONE N, tak jak wszystkie proszki, ma tendencję do zlepiania się w buteleczce.
Wskazana na etykiecie zawartość dokładnie odpowiada wartościom ważonym. Dlatego ważne jest, aby wstrząsnąć buteleczkę przed użyciem w celu rozrobnienia proszku.

C – Produkt żrący (zawiera dijoked tymolu).
N – Produkt niebezpieczny dla środowiska.
Działa szkodliwie po połknięciu.
Powoduje oparzenia.

Działanie oparzenia.
Działanie toksyczne na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.
W przypadku kontaktu z oczami lub dziąsłami należy natychmiast przemyć dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.
Nosić odpowiednią odzież ochronną, rękawice i chronić oczy/twarz.
W przypadku wypadku lub zlego samopoczucia należy niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza (jeśli to możliwe – pokazać je ulotkę).
Nie wprowadzać do kanalizacji, a zużyty produkt i opakowanie wyrzucić do specjalnego pojemnika na niebezpieczne odpady.

PRZECHOWYWANIE

Nie przechowywać w temperaturze powyżej 25°C i chronić przed wilgocią.

DOSTĘPNE OPAKOWANIA

14 g lub 42 g buteleczka z proszkiem + 1 miarka.
3 x 14 g buteleczki z proszkiem + 1 miarka.
Zestaw: 14 g buteleczka z proszkiem + 10ml buteleczka z roztworem + 1 miarka.

Wyłącznie do profesjonalnego stosowania w praktyce dentystycznej

EL

Σύνθεση
Όξινη υδροκορτιζόνη 1,0 g
Έκδοχα: ιωδιούχος θυμόλη, θειικό βάριο, οξείδιο ψευδαργύρου, στεαρικό μαγνήσιο 100,0 g

Ενδείξεις

Μόνιμη έμφραξη ριζικών σωλήνων, με τη σχολαστική τοποθέτηση των γουταπέρκας σημεία.

Ιδιότητες

Λειτουργεί ως ιδανικότερο εμφρακτικό υλικό των ριζικών σωλήνων, αφού οι ενδεδειγμένες κονίες δεν θα πρέπει να απορροφούνται μετά τη σκλήρυνση τους ή να διαλύονται με την πάροδο των χρόνων.
Αυτές οι κονίες θα πρέπει να είναι ακτινοσκοπικές και να εισάγονται εύκολα στο ριζικό σωλήνα.
Η κοία ENDOMETHASONE N έχει όλες τις προαναφερόμενες ιδιότητες, εκτός αυτού, αυτή η ιατρική συσκευή έχει μια αντι-φλεγμονώδη βοηθητική δραστηριότητα που ελείεται στην παρουσία της οξικής υδροκορτιζόνης.

Ανεπιθύμητα αποτελεσμα

Υπάρχει κίνδυνος αλλεργικής αντίδρασης σε οποιοδήποτε από τα συστατικά του υλικού, ιδίως αν έρθει σε επαφή με τα ούλα.

Οδηγίες Χρήσεως

- Το θεραπευόμενο δόντι θα πρέπει να είναι απομονωμένο (με τολύπο βάμβακος ή ελαστικό απομονωτήρα).
- Μετά την προσεκτική προετοιμασία του ριζικού σωλήνα, καθαρίζοντας τον με αντισηπτικό διάλυμα, ξεπλένοντας και στεγνώνοντας τα με κόκους χάρτου, προετοιμάστε το φύραμα, προσθέτοντας σταδιακά τη σκόνη στο υγρό (ευγενόλη ή Oxycine Solution ή ENDOMETHASONE liquid) σε αναλογία 2 μέρη σκόνης με 3-6 σταγονές υγρού, μέχρι να σχηματιστεί η κατάλληλη σύσταση ανάλογα με την τεχνική έμφραξης του ριζικού σωλήνα που ακολουθείται:
- Χρησιμοποιώντας το μικροεργαλείο τοποθέτησης του εμφρακτικού υλικού
- Και /ή καλύπτοντας τους γουταπέρκας σημεία με το φύραμα για να ακολουθήσει τεχνική συμπίκνωσης.
- Στη συνέχεια γεμίστε το ριζικό σωλήνα μένα μικροεργαλείο τοποθέτησης υλικού και εφαρμόστε έναν ή περισσότερους γουταπέρκας σημεία, αφού προηγουμένως έχουν ελεγθεί για τη σωστή εφαρμογή τους στο ριζικό σωλήνα.
- Βγάλτε ακτινογραφία για να ελέγξετε την πληρότητα των ριζικών σωλήνων μετά την ολοκλήρωση της έμφραξης τους.

Αλληλεπιδράσεις

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με σύνθετες ρητίνες, αφού η ευγενόλη εμποδίζει τον πολυμερισμό τους.

Προειδοποιήσεις και Προφυλάξεις

Όπως ισχύει για όλα τα εμφρακτικά υλικά των ριζικών σωλήνων, ο ριζικός σωλήνας θα πρέπει να εμφραστεί αφού προηγουμένως θα έχει σχολαστικά παρασκευαστεί, καθαριστεί και απολυμανθεί. Καθόστε το μήκος εργασίας του ριζικού σωλήνα πριν την μόνιμη έμφραξη του για να αποφευχθεί η διαφυγή του από το ακρορριζικό τμήμα, αφού η κονία δεν είναι απορροφήσιμη.

Η ENDOMETHASONE N κονία, όπως όλες οι κονίες, έχει την τάση να συσσωρεύεται στη φιάλη εξαιτίας του στατικού ηλεκτρισμού. Όμως η ποσότητα υλικού που αναφέρεται στην ετικέτα αντιστοιχεί στο πραγματικό βάρος του. Γ'αυτό είναι απαραίτητο να να ανακινείτε πριν από την κάθε χρήση ώστε να ανακατεύεται η σκόνη.

C – Διαβρωτικό (περιέχει ιωδιούχος θυμόλη).
N – Επικίνδυνο για το περιβάλλον.
Επιβλαβές σε περίπτωση καταπόσεως.
Προκαλεί εγκαύματα.

Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετε τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.
Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, γάντια και συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.

Σε περίπτωση ατυχημάτων ή αν αισθανθείτε διαβασία ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή (δείξτε την ετικέτα αν είναι δυνατό).

Μην αδέιζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποθήκευση. Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποθεθούν σε δημόσιο χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

Φύλαξη

Φυλάσσεται σε θερμοκρασία κάτω των 25°C και σε ξηρό μέρος.

Συσκευασία

Φιάλη των 14 g ή 42 g σκόνης και μια μεζούρα.
3 φιάλες των 14 g σκόνης και μια μεζούρα.
Σετ: 1 φιάλη των 14 g σκόνης + 1 φιάλη των 10 ml υγρού και μια μεζούρα

Για χρήση μόνο από επαγγελματίες οδοντιάτρους